Cómo describir el dolor en alemán: vocabulario de dolor y síntomas para enfermería

54 palabras

Palabras en alemán de este tema

der masculino · **die** femenino · **das** neutro · Nivel MCER: A1-C2

Dolor		
der Schmerz pl. die Schmerzen	dolor	A1
der dumpfe Schmerz pl. die dumpfen Schmerzen	dolor sordo	A2
der ausstrahlende Schmerz pl. die ausstrahlenden Schmerzen	dolor irradiado	B2
der Durchbruchschmerz pl. die Durchbruchschmerzen	dolor irruptivo	C1
die chronischen Schmerzen pl. · singular: der chronische Schmerz	dolor crónico	B2
der Druckschmerz pl. die Druckschmerzen	dolor a la palpación	B2
die Schmerzausstrahlung	irradiación	B2
wehtun	doler	A1
schmerzhaft	doloroso	B1
Cómo es el dolor		
stechend	punzante	B2
dumpf	sordo	B1
brennend	quemante, urente	B2
kolikartig	tipo cólico	C1
pochend	pulsátil	B2
drückend	opresivo	B2
ausstrahlend	irradiado	B2
das Brennen	ardor	A2
der Krampf pl. die Krämpfe	calambre	B1
das Engegefühl	opresión	B2
das Kribbeln	hormigueo	B1
das Taubheitsgefühl	entumecimiento	B1
die Empfindung pl. die Empfindungen	sensación	B1
Intensidad		
die Skala pl. die Skalen	escala	B1
die Intensität pl. die Intensitäten	intensidad	B1
der Schweregrad pl. die Schweregrade	gravedad	B2
unerträglich	insoportable	B2
die Linderung	alivio	B1
Inicio, evolución y localización		
der Beginn	inicio	B2
plötzlich	súbito	B1
anhaltend	continuo	B1
der Auslöser pl. die Auslöser	desencadenante	B2
die Dauer	duración	B1
die Rückenschmerzen pl. · singular: der Rückenschmerz	dolor de espalda	A2
die Bauchschmerzen pl. · singular: der Bauchschmerz	dolor de estómago	A2
der Kopfschmerz pl. die Kopfschmerzen	dolor de cabeza	A1
die Halsschmerzen pl. · singular: der Halsschmerz	dolor de garganta	B1
Síntomas acompañantes		
die Symptome pl. · singular: das Symptom	síntomas	A2
die Übelkeit	náuseas	A2
das Erbrechen	vómito	B2
erbrechen	vomitar	B1
der Schwindel	mareo	A2
schwindelig	mareado	A2
übel	con náuseas	B1
die Atemnot	disnea	B1
die Erschöpfung	agotamiento	B2
die Schwäche pl. die Schwächen	debilidad	B1
der Schüttelfrost	escalofríos	B1
das Schwitzen	sudoración	B2
die Benommenheit	aturdimiento	B2
das Herzklopfen	palpitaciones	B2
der Husten	tos	A1
der Auswurf	flema	B1
die Schläfrigkeit	somnolencia	B2
das Kältezittern	temblor por frío	B1

Frases para el turno

FRASE EN ALEMÁN	ESPAÑOL
Haben Sie gerade Schmerzen?	¿Tiene dolor ahora mismo?
Zeigen Sie mir bitte, wo genau es wehtut.	Enséñeme, por favor, dónde le duele exactamente.
Seit wann haben Sie die Schmerzen?	¿Desde cuándo tiene el dolor?
Strahlt der Schmerz irgendwohin aus, zum Beispiel in den Rücken oder in den Arm?	¿El dolor se extiende a algún sitio, por ejemplo a la espalda o al brazo?
Wie fühlt sich der Schmerz an: eher stechend, dumpf oder brennend?	¿Cómo es el dolor: más bien punzante, sordo o quemante?
Wenn 0 kein Schmerz ist und 10 der stärkste, den Sie sich vorstellen können: Wo liegen Sie gerade auf der Skala?	Si 0 es ningún dolor y 10 el más fuerte que pueda imaginar, ¿dónde se sitúa ahora en la escala?
Ist der Schmerz die ganze Zeit da, oder kommt er in Wellen?	¿El dolor está presente todo el tiempo o viene por oleadas?
Wird es schlimmer, wenn Sie sich bewegen oder husten?	¿Empeora cuando se mueve o tose?
Ist Ihnen übel oder schwindelig?	¿Tiene náuseas o mareo?
Haben Sie das Gefühl, schlecht Luft zu bekommen?	¿Tiene la sensación de que le falta el aire?
Kribbelt es irgendwo, oder fühlt sich etwas taub an?	¿Siente hormigueo en alguna parte o algo se le ha dormido?
Ich sage der Ärztin Bescheid und bin gleich wieder bei Ihnen.	Aviso a la doctora y vuelvo enseguida con usted.
Kannst du kurz mit zu Herrn Brückner kommen? Er hat neue Rückenschmerzen, sieben von zehn.	¿Puedes venir un momento conmigo a ver al señor Brückner? Tiene un dolor nuevo en la espalda, siete sobre diez.
Frau Lehmann in Zimmer 8 hat seit einer Stunde kolikartige Bauchschmerzen, sechs von zehn, und ihr ist übel.	La señora Lehmann, de la habitación 8, tiene desde hace una hora un dolor abdominal de tipo cólico, seis sobre diez, y náuseas.

Diálogo: Tras la operación: el señor Wagner no quiere molestar

PACIENTE	**Entschuldigung, dass ich klingle. Es ist bestimmt nichts Schlimmes.** Perdone que llame. Seguro que no es nada grave.
ENFERMERO/A	**Sie stören nicht, Herr Wagner. Haben Sie gerade Schmerzen?** No molesta, señor Wagner. ¿Tiene dolor ahora mismo?
PACIENTE	**Ein bisschen. Am Bauch, an der Naht. Geht schon.** Un poco. En la barriga, junto a los puntos. Se aguanta.
ENFERMERO/A	**Zeigen Sie mir bitte, wo genau es wehtut.** Enséñeme, por favor, dónde le duele exactamente.
PACIENTE	**Hier rechts, unter den Rippen. Und manchmal zieht es bis in die Schulter.** Aquí a la derecha, debajo de las costillas. Y a veces tira hasta el hombro.
ENFERMERO/A	**Der Schmerz strahlt also bis in die Schulter aus. Seit wann ist das so?** Es decir, el dolor se extiende hasta el hombro. ¿Desde cuándo es así?
PACIENTE	**Seit dem Frühstück ungefähr. Vorher war es nur ein dumpfer Druck.** Desde el desayuno, más o menos. Antes era solo una presión sorda.
ENFERMERO/A	**Und jetzt? Wie fühlt sich der Schmerz an: eher stechend, dumpf oder brennend?** ¿Y ahora? ¿Cómo es el dolor: más bien punzante, sordo o quemante?
PACIENTE	**Stechend. Vor allem, wenn ich mich aufsetze oder huste.** Punzante. Sobre todo cuando me incorporo o toso.

ENFERMERO/A	**Auf einer Skala von 0 bis 10, 0 ist kein Schmerz und 10 der stärkste, den Sie sich vorstellen können: Wie stark ist er, wenn Sie ruhig liegen?** En una escala de 0 a 10, donde 0 es ningún dolor y 10 el más fuerte que pueda imaginar, ¿cuánto es cuando está tumbado y quieto?
PACIENTE	**Im Liegen vielleicht drei. Beim Aufsetzen eher sieben.** Tumbado, quizá un tres. Al incorporarme, más bien un siete.
ENFERMERO/A	**Danke, das hilft mir sehr. Ist Ihnen übel oder schwindelig?** Gracias, me ayuda mucho. ¿Tiene náuseas o mareo?
PACIENTE	**Übel ein bisschen, seit einer halben Stunde. Erbrochen habe ich nicht, und schwindelig ist mir auch nicht.** Náuseas un poco, desde hace media hora. No he vomitado y tampoco estoy mareado.
ENFERMERO/A	**Haben Sie Schüttelfrost, oder schwitzen Sie stark?** ¿Tiene escalofríos o está sudando mucho?
PACIENTE	**Nein. Aber sagen Sie mal, kann ich nicht einfach eine von meinen eigenen Tabletten nehmen? Die habe ich in der Tasche.** No. Pero dígame, ¿no puedo tomarme simplemente una de mis pastillas? Las tengo en el bolso.
ENFERMERO/A	**Bitte warten Sie damit. Ich gebe das jetzt an die Ärztin weiter, und sie entscheidet, was Sie bekommen.** Espere con eso, por favor. Ahora se lo comunico a la doctora y ella decide qué le toca.
PACIENTE	**Ich will aber niemandem zur Last fallen.** Es que no quiero ser una carga para nadie.
ENFERMERO/A	**Das tun Sie nicht. Für neue Schmerzen ist die Klingel genau richtig.** No lo es. Para un dolor nuevo, el timbre es justo lo que hay que usar.
PACIENTE	**Gut. Und was schreiben Sie jetzt auf?** Bien. ¿Y qué apunta usted ahora?
ENFERMERO/A	**Schmerzen rechts unter dem Rippenbogen, stechend, ausstrahlend in die rechte Schulter, im Liegen drei, beim Aufsetzen sieben, dazu leichte Übelkeit. Ich bin gleich wieder bei Ihnen.** Dolor a la derecha, bajo el reborde costal, punzante, irradiado al hombro derecho, tres tumbado, siete al incorporarse, con náuseas leves. Enseguida vuelvo con usted.
PACIENTE	**Danke. So laut ausgesprochen klingt es doch nach mehr als nichts.** Gracias. Dicho en voz alta suena a algo más que nada.

onemoreword ONEMOREWORD

Practica estas palabras en la app

German for Nurses: repetición espaciada, audio e imágenes para el vocabulario de enfermería.

Página completa del tema con audio y entrenador: **onemoreword.app/es/german-for-nurses/vocabulary/pain-and-symptoms**

App German for Nurses: **apps.apple.com/app/id6826682466**

Descargar la app